



FZP 2005-E

Elektrická píla

NÁVOD NA OBSLUHU

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	40
2. SYMBOLY	41
3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	43
4. POPIS PÍLY	45
5. INŠTALÁCIA VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE	46
6. NAPLNENIE NÁDRŽKY PÍLY OLEJOM	47
7. OVLÁDANIE PÍLY	47
8. BRZDA REŤAZE.....	48
9. NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE	49
10. POUŽITIE REŤAZOVEJ PÍLY	49
11. REZANIE.....	49
12. ČISTENIE A ÚDRŽBA NÁRADIA.....	51
13. OSTRENIE PÍLOVEJ REŤAZE.....	52
14. VÝMENA PÍLOVEJ REŤAZE	53
15. SKLADOVANIE.....	54
16. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	55
17. LIKVIDÁCIA.....	55
18. VYHLÁSENIE O ZHODE.....	56

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybaľte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Než začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záručnej lehoty odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabaľte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného miesta).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. SYMBOLY



Nevystavujte náradie dažďu.



Pred použitím náradia si starostlivo prečítajte návod na obsluhu.



V prípade poškodenia napájacieho kábla ihneď náradie odpojte od napájania.



Pri práci vždy použite ochrannú helmu, okuliare a ochranu sluchu.



Pozor, nebezpečenstvo spätného rázu.



NEBEZPEČENSTVO! Nespúšťajte náradie, ak sa vo vašej blízkosti nachádzajú deti, iné osoby či zvieratá.



Pri práci používajte ochranné rukavice.



Používajte pevnú izolačnú pracovnú obuv.



Používajte ochranu sluchu.



Používajte pracovné rukavice.



Pozor na padajúce vetvy.

3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR!

Oboznámte sa so všetkými výstražnými a bezpečnostnými pokynmi a s pokynmi na obsluhu náradia.

POZOR!

Nedodržanie výstražných či bezpečnostných pokynov môže vyústiť do úrazu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a/alebo vážneho úrazu.

POZOR!

Všetky výstražné a bezpečnostné pokyny si uložte na praktické miesto na budúce použitie.




Poznámka: Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete.

Bezpečnosť pracovného prostredia

- ☼ Udržujte miesto práce upratané a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- ☼ Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- ☼ Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a iných osôb k náradiu. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím

- ☼ Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znhodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - ☼ Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako sú napr. potrubia, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
 - ☼ Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - ☼ Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horúčavou, masťou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - ☼ Ak sa elektrické náradie používa vonku, používajte predlžovací prívod vhodný na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho prívodu na vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - ☼ Ak musíte použiť elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite v napájacom okruhu prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
-  **Poznámka:** Výraz „prúdový chránič“ (RCD) môže byť nahradený termínom „prerušovač zemného spojenia“ (GFCI) alebo ochranný istič (ELCB).

Bezpečnosť osôb

- ✿ Pri práci s elektrickým náradím buďte stále pozorní, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.
- ✿ Používajte osobné ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné pomôcky, napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- ✿ Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Pred pripojením k napájaciemu zdroju, pred pripojením batérie, pred uložením alebo pred prenášaním náradia sa uistite, či je spúšťač spínač v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- ✿ Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- ✿ Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
- ✿ Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- ✿ Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne sa používali. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.

Použitie elektrického náradia a jeho údržba

- ✿ Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte iba náradie, ktoré je vhodné na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo navrhnuté.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- ✿ Pred nastavením náradia, pred výmenou príslušenstva, alebo ak náradie nepoužívate, vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- ✿ Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
- ✿ Robte údržbu elektrického náradia. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, zamerajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistíte jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ✿ Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- ✿ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než na aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- ✿ Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

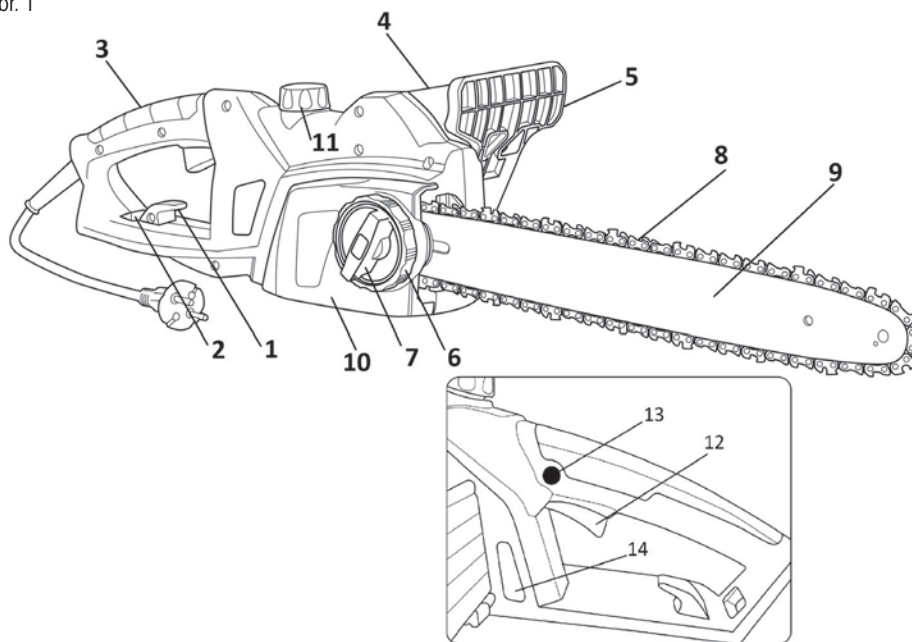
Skladovanie

- ✿ náradie prepravujte a skladujte iba s nasadeným ochranným krytom
- ✿ pred uložením náradia starostlivo očistite a urobte príslušnú údržbu
- ✿ pred prepravou náradie zaistíte proti úniku oleja, poškodeniu či spôsobeniu úrazu

4. POPIS PÍLY

- | | |
|--|---|
| 1. Bezpečnostný úchyt prírodného kábla | 9. Lišta |
| 2. Otvor na zaistenie kábla | 10. Kryt reťazového kolesa |
| 3. Zadné držadlo | 11. Zátka olejovej nádrže |
| 4. Predné držadlo | 12. Hlavný spínač |
| 5. Bezpečnostná brzda | 13. Poistka hlavného spínača |
| 6. Skrutka dopínania reťaze | 14. Otvor na kontrolu stavu hladiny oleja |
| 7. Skrutka zaistenia krytu reťazového kolesa | |
| 8. Reťaz | |

Obr. 1

**Obsah balenia:**

Elektrická píla, lišta 40 cm, reťaz, plastový kryt lišty, montážny kľúč.

5. INŠTALÁCIA VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE

⚠ POZOR!

Reťazová píla musí byť odpojená od elektrickej siete.

⚠ POZOR!

Pri inštalácii a pri vykonávaní kontrol reťaze používajte vždy ochranné rukavice, aby ste zabránili zraneniam spôsobeným ostrými ostrými reťazami.

- ✿ Páka bezpečnostnej brzdy (obr. 1, bod 5) musí byť odistená (pritiahnite smerom k hornému držadlu)
- ✿ Povoľte skrutku zaistenia krytu reťazového kolesa (obr. 1, bod 7) a odoberte kryt reťazového kolesa (obr. 1, bod 10)
- ✿ Nasadte reťaz na hnacie reťazové koleso (obr. 2, bod 1), potom nasadte lištu na vodiacu skrutku (obr. 2, bod 2) a umiestnite reťaz do drážky lišty.

⚠ POZOR!

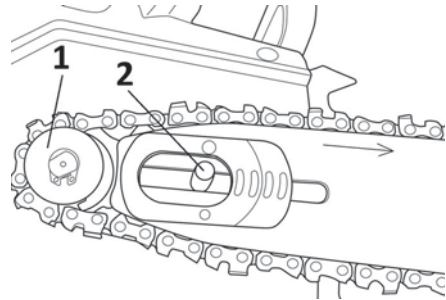
Dbajte na správne nasadenie reťaze, smer musí zodpovedať vyznačeným šípkam na reťazi a lište.

- ✿ Nasadte kryt reťazového kolesa a zaistite ho pomocou skrutky zaistenia krytu (obr. 3)
- ✿ Skrutku celkom nedotahujte, nebolo by možné dopnúť reťaz
- ✿ Dopnite reťaz napínacou skrutkou (obr. 3, bod 1). Na dopnutie je potrebné pridržať skrutku krytu reťazového kolesa (pozrite obr. 5)

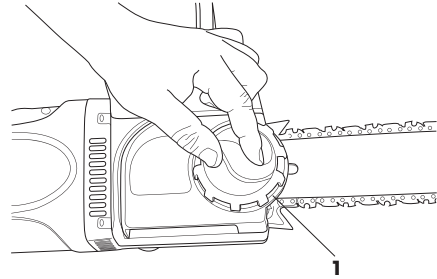
⚠ POZOR!

Napnutie reťaze je správne, ak môžete reťaz zdvihnúť z vodiacej lišty a ak je jeho výška v horizontálnej polohe uprostred vodiacej lišty 3 až 4 mm.

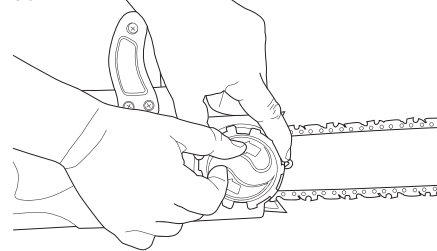
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



6. NAPLNENIE NÁDRŽKY PÍLY OLEJOM

⚠ POZOR!

Nová refaz vyžaduje určitý čas zábehu, ktorý trvá zhruba 5 minút. V tejto fáze je veľmi dôležité mazanie refaze. Po tomto čase zábehu skontrolujte napnutie refaze a ak je to nutné, vykonajte jeho ďalšie nastavenie.

- ✿ Nádržka na olej pri dodanej pile je prázdna. Pred prvým použitím pily naplňte túto nádržku olejom.
- ✿ Používajte iba olej určený na stratové mazanie
- ✿ Odskrutkujte viečko plniaceho otvoru (obr. 1, bod 11).
- ✿ Nalejte do nádržky olej (dávajte pozor, aby ste zabránili znečisteniu oleja počas plnenia nádržky).
- ✿ Zaskrutkujte viečko plniaceho otvoru

⚠ POZOR!

Nepoužívajte olej, ktorý bol už použitý alebo spracovaný, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu olejového čerpadla. Používajte iba olej určený na stratové mazanie

7. OVLÁDANIE PÍLY

Zaistenie predlžovacieho kábla.

⚠ POZOR!

Pri práci s touto refazovou pilou používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Priečny prierez vodičov predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².

- ✿ Na bezpečnú prevádzku tejto refazovej pily je nutné zaistiť prívodný kábel. Prívodný kábel vo vzdialenosti cca 20 cm od zástrčky prehnite. Ohyb prestrčte otvorom (obr. 1, bod 2) v zadnom držadle a zaistíte ho do háčika. (obr. 1, bod 1)

⚠ POZOR!

Ak sa použije predlžovací kábel dlhší než 30 m, dôjde k poklesu výkonu refazovej pily

Zapnutie/Vypnutie

⚠ POZOR!

Napätie v elektrickej sieťi sa musí zhodovať s napájacím napätím na výkonovom štítku pily.

⚠ POZOR!

Pri spúšťaní aj počas práce držte pílu pevne oboma rukami

Zapnutie

- ✿ Stlačte zaistovacie tlačidlo spínača, ktoré sa nachádza vľavo nad hlavným spínačom (obr. 1, bod 13) a potom stlačte hlavný spínač (obr. 1, bod 12). Po zapnutí začne refazová píla pracovať v maximálnych otáčkach.

⚠ POZOR!

Ak nedôjde k spusteniu refazovej pily, uvoľnite páku brzdy (obr. 1, bod 5).

Vypnutie

- ☼ Uvoľnite hlavný spínač (obr. 1, bod 12).

⚠ POZOR!

Píla je vybavená bezpečnostnou brzdou motora, ktorá zastaví reťaz okamžite po uvoľnení hlavného spínača. V prípade, že sa reťaz po uvoľnení spínača ihneď nezastaví, kontaktujte bezodkladne autorizované servisné stredisko.

Kontrola mazania reťaze

⚠ POZOR!

Dodržujte bezpečnostné opatrenia a zabráňte kontaktu vodiacej lišty s povrchom terénu. Používajte toto náradie bezpečne a udržiavajte minimálnu vzdialenosť od zeme 20 cm.

- ☼ Pred začatím práce skontrolujte namazanie reťaze a množstvo oleja v nádržke píly. Zapnite pílu a držte ju nad zemou. Ak uvidíte zväčšujúce sa stopy po oleji, mazanie reťaze prebieha správne. Ak nebudú na zemi žiadne stopy oleja, očistite výstupný otvor na olej, horný otvor napínania reťaze a rozvod oleja alebo kontaktujte autorizované servisné stredisko.

8. BRZDA REŤAZE

- ☼ Táto píla je vybavená automatickou brzdou, ktorá zastavuje reťaz v prípade spätného rázu pri prevádzke píly. Brzda sa zapne automaticky, hneď ako začne pôsobiť zotrvačná sila na závažie nachádzajúce sa vnútri skrine brzdy.
- ☼ Brzda reťaze sa môže aktivovať aj ručne, ak je páka brzdy (obr. 1, bod 5) presunutá smerom dole k vodiacej lište. Aktivácia brzdy reťaze zastavuje pohyb reťaze do 0,12 s.

Kontrola funkcie brzdy.

- ☼ Pred každým použitím píly skontrolujte správnu funkciu brzdy.
- ☼ Položte pílu v chode na zem a na 1 až 2 sekundy ju nechajte v chode v maximálnych otáčkach.
- ☼ Zatačte páku brzdy (obr. 1, bod 5) dopredu. Reťaz by sa mala ihneď zastaviť.

⚠ POZOR!

Ak sa zastavuje reťaz pomaly alebo ak sa nezastaví vôbec, pílu nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

- ☼ Ak chcete brzdou uvoľniť, pritiahnite páku brzdy smerom k hornej rukoväti (obr. 1, bod 4) tak, aby ste počuli typický zvuk na uvoľnenie zablokovania.

⚠ POZOR!

Uistite sa, či je funkcia brzdy reťaze v poriadku. Správne fungujúca brzda reťaze vás ochráni proti prípadnému úrazu, ktorý môže spôsobiť spätný ráz. V prípade, keď brzda nepracuje správne, zverte jej nastavenie alebo opravu autorizovanému servisu.

9. NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE

⚠ POZOR!

Počas prevádzky má reťaz píly pôsobením vyššej teploty tendenciu sa predlžovať. Dlhšia reťaz sa uvoľňuje a môže skĺznuť z vodiacej lišty.

⚠ POZOR!

Táto píla je vybavená systémom napínania reťaze, ktorý nevyžaduje použitie žiadneho náradia.

- ☼ Povoľte skrutku zaistenia krytu reťazového kolesa (obr. 1, bod 7).
- ☼ Uistite sa, či je reťaz nasadená vo vodiacej drážke vodiacej lišty.
- ☼ Otočením napínacej skrutky reťaze (obr. 1, bod 6) v smere pohybu hodinových ručičiek dopnite reťaz (obr. 4) Správne dopnutá reťaz by sa mala dať zdvihnúť uprostred vodiacej lišty v horizontálnej polohe zhruba do výšky 3 až 4 mm).
- ☼ Dotiahnite skrutku zaistenia krytu reťazového kolesa (obr. 1, bod 7).

⚠ POZOR!

Reťaz príliš nenapínajte. Prílišné napnutie zahriatej reťaze môže viesť k jej nadmernému napnutiu po vychladnutí.

10. POUŽITIE REŤAZOVEJ PÍLY

- ☼ Pred začatím akejkoľvek práce sa riadne oboznámte s časťou popisujúcou bezpečnostné predpisy na obsluhu reťazovej píly. Odporúčame vám, aby ste získali skúsenosti pri práci s odpadovým drevom. Týmto spôsobom sa zároveň oboznámite s prevádzkovými parametrami tejto píly.
- ☼ Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy.
- ☼ Používajte túto reťazovú pílu iba na rezanie dreva. Rezanie iných materiálov je zakázané.
- ☼ Intenzita vibrácií a typ spätného rázu pri tejto píle závisia od typu rezaného dreva.
- ☼ Nepoužívajte túto reťazovú pílu ako páku na zdvíhanie, premiestnenie alebo rozštiepanie materiálu. Ak dôjde k uviaznutiu reťaze v rezanom materiáli, vypnite pílu a zarazte do rezu drevený alebo plastový klin, aby došlo k uvoľneniu reťaze píly. Znovu spustite pílu a opatrne začinite rez.

11. REZANIE

⚠ POZOR!

Skôr ako budete pokračovať, prečítajte si kapitolu „Bezpečnostné pokyny“. Odporúčame získať skúsenosti pri rezaní menších polien. Tým sa zároveň s pílou oboznámite.

- ☼ Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny. Reťazovú pílu je možné používať iba na rezanie dreva. Je zakázané rezať iné materiály. Vibrácie a spätný raz sa pre rôzne materiály líšia. Pílu nepoužívajte ako páku na zdvíhanie, premiestňovanie alebo rozbíjanie objektov. Je zakázané k píle pripevňovať súčasti alebo prípravky iné než uvedené v technickej dokumentácii.

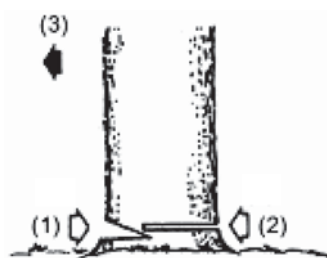
- ✿ Pílu nie je nutné do rezu tlačiť. Keď motor beží na plný plyn, pílu prítlačajte len zľahka.
- ✿ Ak dôjde k zachyteniu reťaze v reze, neskúšajte ho uvoľniť ťahom, ale rez roziahnite klinom alebo pákou.

Bezpečnostná brzda (ochrana proti spätnému rázu)

- ✿ Táto píla je vybavená brzdou reťaze, ktorá, ak pracuje správne, v prípade spätného rázu ihneď reťaz zastaví. Činnosť brzdy reťaze je nutné skontrolovať pred každým použitím píly. Pílu spustíte na plný plyn na 1 – 2 sekundy a potom sklopte predný ochranný kryt. Reťaz sa musí ihneď zastaviť aj pri plných otáčkach motora. Ak sa reťaz zastavuje pomaly alebo nezastaví vôbec, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- ✿ Je mimoriadne dôležité pred každým použitím skontrolovať funkčnosť brzdy reťaze a stav nabrúsenia reťaze, aby bola zachovaná potrebná úroveň bezpečnosti píly pri spätnom ráze. Odstránením bezpečnostného príslušenstva, pri nesprávnej údržbe či pri použití nevhodnej lišty alebo reťaze môže v prípade spätného rázu dôjsť k ťažkým úrazom.

Sťínanie stromu

- ✿ Rozhodnite o smere pádu stromu s prihliadnutím k smeru vetra, náklonu stromu a polohe vetvy a zvažte aj všetky ostatné faktory, pred začatím práce.
- ✿ Plocha okolo stromu musí byť voľná, bez prekážok, musí umožňovať stabilný postoj. Úniková cesta musí byť priechodná.
- ✿ Do tretiny priemeru kmeňa urobte klinový zárez z tej strany, na ktorú má strom spadnúť. (pozrite obr. Sťínanie, bod 1)
- ✿ Z opačnej strany urobte oddeľovací rez v úrovni nad klinovým zárezom. (pozrite obr. Sťínanie, bod 2)
- ✿ Pád stromu bude prebiehať smerom ku klinovému zárezu. (pozrite obr. Sťínanie, bod 3)



Sťínanie

⚠ POZOR!

Pri sťínaní stromov upozornite ostatné osoby v okolí na potenciálne hroziace nebezpečenstvo. Sťínanie stromov vyžaduje prax a bez náležitých skúseností ho neodporúčame vykonávať.

Rezanie polien

⚠ POZOR!

Vždy udržiajte stabilný postoj. Nestúpajte na polená.

⚠ POZOR!

Pred začatím práce sa uistite, či sú všetky komponenty na svojom mieste a všetky skrutky a matice sú dotiahnuté.

- ✿ Rezané poleno sa môže odvalovať. Najmä pri rezaní na svahu stojte vždy nad rezaným polenom.
- ✿ Predchádzajte spätnému rázu píly postupovaním v súlade s inštrukciami uvedenými v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.
- ✿ Pred začatím práce zhodnoťte smer sily spôsobujúcej ohýbanie rezaného kmeňa. Záverečný rez vždy robte z opačnej strany, než pôsobí ohýbajúca sila, aby nedošlo k zovretiu lišty v reze.
- ✿ Pílu prenášajte iba za predpokladu, že je motor vypnutý, a lišta chránená ochranným krytom.

Poleno ležiace na zemi

- ☛ Prerežte do polovice, potom otočte a dorežte z opačnej strany.

Poleno nad zemou

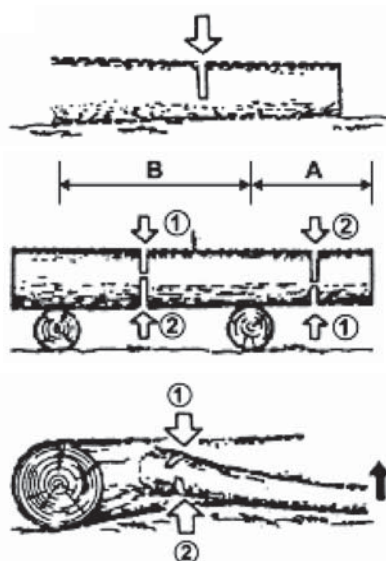
- ☛ V časti „A“ urobte rez zdola do tretiny polena a potom rez dokončíte zhora. V časti „B“ urobte rez zhora do tretiny a potom rez dokončíte zdola.

Odvetvovanie padnutého stromu

- ☛ Najskôr zistíte, na ktorú stranu je vetva ohnutá. Potom urobte začiatkový rez zo strany ohybu a potom dokončíte rez z opačnej strany.

⚠ POZOR!

Ohnutá vetva sa môže vymrštiť.



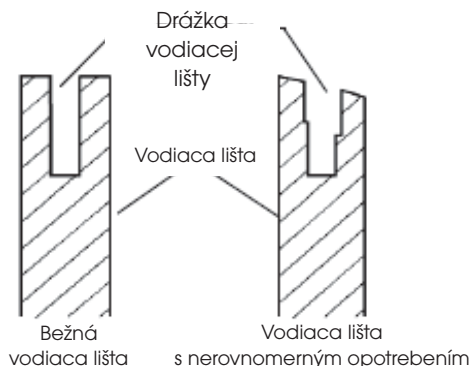
12. ČISTENIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

Čistenie telesa reťazovej pily

Udržujte teleso reťazovej pily čisté. Pri čistení použite mäkkú handričku namočenú v mydlovom roztoku. Touto handričkou starostlivo očistite teleso reťazovej pily.


Údržba vodiacej lišty

- ☛ Najviac problémov s vodiacou lištou nastáva v dôsledku nerovnomerného opotrebenia. K nerovnomernému opotrebeniu dochádza väčšinou z dôvodu nesprávneho naostrenia reťaze a nesprávneho nastavenia obmedzovacieho zuba. Pri nerovnomernom opotrebení lišty dochádza k rozširovaniu vodiacej drážky (pozrite Obrázok). Dôsledkom je potom klepanie reťaze a odpadávanie niťov. S pilou nie je možné robiť rovné rezy. V takom prípade vodiacu lištu vymeňte za novú.
- ☛ Pred ostrením reťaze vždy skontrolujte stav vodiacej lišty. Použitie opotrebenej alebo poškodenej lišty je veľmi nebezpečné. Použitím opotrebenej alebo poškodenej lišty dôjde k poškodeniu reťaze. Rezanie s takýmto nástrojom bude aj výrazne ťažšie a namáhavejšie.



Bežná údržba vodiacej lišty

- ✿ Demontujte vodiacu lištu z telesa refazovej píly.
- ✿ Z drážky vodiacej lišty pravidelne odstraňujte piliny. Pri čistení použite špachtľu alebo drôt.
- ✿ Olejové drážky vyčistite po skončení každého pracovného dňa.
- ✿ Vodiacu lištu vymeňte, ak:
 - je ohnutá alebo popraskaná
 - má ťažko poškodenú alebo opotrebenú drážku

 **Poznámka:** Pri výmene vodiacej lišty postupujte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Správny typ lišty nájdete v prehľade technických údajov.

13. OSTRENIE PÍLOVEJ REŤAZE

Pílovú reťaz udržiavajte ostrú. Rezanie bude výrazne rýchlejšie a predovšetkým bezpečnejšie. Tupá reťaz zvyšuje opotrebenie refazového kolesa, vodiacej lišty, reťaze a pohonu. Ak musíte na pílu tlačiť a pri rezaní sa tvoria piliny s pár odrezkami, znamená to, že je reťaz tupá.

Pre tento účel odporúčame kontaktovať autorizovaný servis

Vybavenie nevyhnutné na ostrenie pílovej reťaze

- ✿ Guľatý pilník – pozrite špecifikácie technických parametrov
- ✿ Obmedzovací zub
- ✿ Vodidlo pilníka
- ✿ Zverák
- ✿ Plochý pilník strednej veľkosti

Ostrenie zubov reťaze


Použite vodidlo na pilovanie pod uhlom 30° (značka A, pozrite obrázok).

- ✿ Nastavte napnutie pílovej reťaze na správnu úroveň.
- ✿ Upevnite vodiacu lištu do zveráka, aby ste mali reťaz v stabilnej polohe.

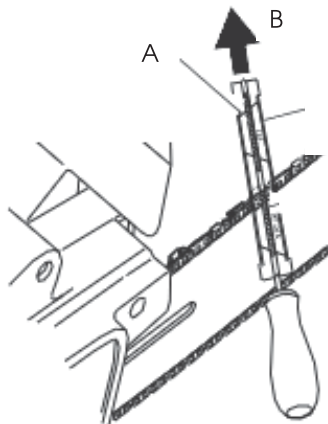
 **Poznámka:** Samotnú reťaz neupevňujte.

- ✿ Vtlačte guľatý pilník, vložený do vodidla, do drážky medzi horný plech a obmedzovací zub na reťazi. Reťaz by sa mala dotýkať ako horného plechu, tak obmedzovacieho zuba (pozrite obrázok).


 **Poznámka:** Pilujte v strede vodiacej lišty.

 **Poznámka:** Na obrázku vidíte umiestnenie vodidla pilníka a smer pilovania zubov na ľavej strane reťaze.

- ✿ Umiestnite vodidlo pilníka do požadovaného uhla (značka A, pozrite obrázok). Overte si, že je značka 30° na vodidle pilníka zarovnaná so stredom vodiacej lišty. Tak sa uistíte, že budete pilovať pod uhlom 30°.




✿ Pilujte zub smerom zvnútra von (v smere B, pozrite obrázok), kým nebude ostrý. Pilujte iba v tomto smere.

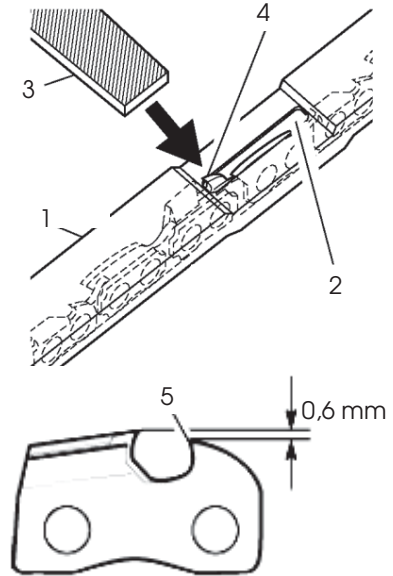
 **Poznámka:** Na naostrenie zuba by mali postačiť dva až tri ťahy pilníkom.

Pilovanie obmedzovacieho zuba

Dôsledkom ostrenia zubov reťaze je zníženie tolerancie obmedzovacieho zuba. Po každom druhom až treťom ostrení je nevyhnutné upraviť nastavenie obmedzovacieho zuba.

- ✿ Umiestnite nástroj na úpravu obmedzovacieho zuba (pozrite obr., bod 1) pevne na hornú hranu dvoch zubov. Uistite sa, či drážka nástroja zapadla do drážky obmedzovacieho zuba (pozrite obr., bod 2.)
- ✿ Použite plochý pilník strednej veľkosti (pozrite obr., bod 3). Opilujte obmedzovací zub (pozrite obr., bod 4) do úrovne nástroja na úpravu obmedzovacieho zuba.
- ✿ Odoberte nástroj na úpravu obmedzovacieho zuba. Pomocou plochého pilníka zaoblite prednú hranu obmedzovacieho zuba (pozrite obrázok). Pri brúsení dodržte predpísané hodnoty (pozrite obr., bod 5).

 **Poznámka:** Po niekoľkých ručných ostreniach odovzdajte pílovú reťaz na naostrenie autorizovanému servisnému stredisku alebo ho naostriete špeciálnym ostriacim strojom. Tým obnovíte rovnomerné naostrenie všetkých zubov.




14. VÝMENA PÍLOVEJ REŤAZE

POZOR!

Pri výmene pílovej reťaze neupínajte reťazovú pílu ani vodiacu lištu do zveráka.

Reťaz vymeňte vždy, ak sú zuby príliš opotrebené a nie je možné ich naostriť alebo ak reťaz praskne. Použite iba originálnu náhradnú reťaz podľa špecifikácie tohto návodu na použitie. Pri výmene reťaze vždy vymeňte aj ozubené reťazové koleso. Tým zaisťte správnu pozíciu reťaze pri pohybe. (Poznámka: Špecifikáciu správneho typu reťaze a ozubeného kolesa nájdete v prehľade technických údajov.)

- ✿ Povoľte a odoberte skrutku vodiacej lišty.
 - ✿ Odoberte kryt reťazového kolesa.
 - ✿ Odoberte pílovú reťaz.
 - ✿ Obtočte novú reťaz okolo ozubeného kolesa, potom pozdĺž hornej drážky vodiacej lišty a okolo hrotu vodiacej lišty.
-  **Poznámka:** Uistite sa, či rezné zuby reťaze smerujú správnym smerom. Reťaz umiestnite tak, aby zuby na hornej strane lišty smerovali k prednej hrane lišty (pozrite obrázok).



- ✿ Pred umiestnením krytu reťazového kolesa do pozície si overte, či je regulačný hrot napínania reťaze zasunutý do regulačného otvoru vodiacej lišty.
- ✿ Umiestnite kryt reťazového kolesa späť na teleso píly.
- ✿ Pripevnite kryt reťazového kolesa skrutkou vodiacej lišty.

⚠ POZOR!
Skrutku uťahujte iba rukou.

- ✿ Upravte napnutie pílovej reťaze.
- ✿ Dotiahnite skrutku vodiacej lišty.

⚠ POZOR!
Uistite sa, či ste neumiestnili pílovú reťaz na vodiacu lištu v opačnom smere. V opačnom prípade bude píla vykazovať nadmerné vibrácie a nebude rezať.

15. SKLADOVANIE

V prípade, že nebudete pílu používať dlhšie než 30 dní, postupujte nasledujúcim spôsobom.

- ✿ Vypustite zásobník oleja.
- ✿ Odoberte a vyčistite vodiacu lištu a reťaz. Vodiacu lištu a reťaz namočte do čistiaceho roztoku na báze petroleja alebo do mydlového roztoku.
- ✿ Potom vodiacu lištu a reťaz osušte.
- ✿ Umiestnite reťaz do nádoby s olejom. Tým predídete jeho korózii.
- ✿ Vodiacu lištu mierne natrite olejom.
- ✿ Teleso reťazovej píly utrite handričkou. Pri čistení použite mäkkú handričku namočenú v mydlovom roztoku.
- ✿ Reťazovú pílu skladujte
 - vo vyšších regáloch či v uzamknutých priestoroch mimo dosahu detí
 - na suchom mieste

16. TECHNICKÉ ÚDAJE

Príkion	2000 W
Napätie/frekvencia	230 V – 240 V / 50 Hz
Delenie reťaze	3/8"
Šírka vodiacej drážky	1,3 mm
Počet článkov reťaze	56 článkov
Dĺžka lišty	40 cm
Priemer pilníka	4 mm
Rezná rýchlosť	13 m/s
Kapacita olejovej nádrže	120 ml
Hmotnosť (s lištou a reťazou)	5,5 kg
Hladina akustického výkonu LWA	nameraná 112 dB (A)
Vibrácie (k = 1,5)	6,970 m/s

Používateľská príručka je v originálnom jazyku.

17. LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov.
Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

18. VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca:

FAST ČR, a. s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ : CZ26726548

Produkt/značka: ELEKTRICKÁ REŤAZOVÁ PÍLA / FIELDMANN

Typ/model: FZF 2005-E ako továrenský model HY6107H160
230V, 2000W

Tento produkt spĺňa požiadavky nižšie uvedených smerníc a predpisov:

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) č. 2014/30/EÚ
Smernica Rady ES pre strojové zariadenia 2006/42/ES
RoHS 2011/65/EÚ

a noriem:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-13:2009+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997/A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-11:2000

Označenie CE: 16

Miesto vydania: Praha

Meno: Ing. Zdeněk Pech
Predseda predstavenstva

Dátum vydania: 9.3.2016

Podpis:

FAST FAST ČR, a.s. 
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110





FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Záruční list | Záručný list | Warranty Certificate |
Jóttálási jegy | Garantijos taisyklės | Karta Gwarancyjna |

Vyplní prodejce. | Vypní predajca. | To be filled in by the seller.
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Típus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

V prípade opravy vyplní servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification
of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jóttálási igény
bejelentésének időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Data przyjęcia do naprawy: | Date of
accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Důvod poruchy: | Dôvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részének meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer
dokumentu sprzedazy: | Vásártást igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu [uvezení do provozu]: | Dátum nákupu [uvezenie do prevádzky]: | Date of pur-
chase [putting into operation]: | Data zakupu [przekazania do eksploatacji]: | A vásártás [üzem-
be helyezés] időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Razítko prodaje: | Pečiatka predaju: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő
bélyegzője:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

Datum vráčení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date
of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék
fogasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku
opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-
rancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jóttálás – kijavítás időtartamával meghosszabbít-
tott – új határideje:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Razítko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz
pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizonované servisné strediská | Authorized service centres

FAST ČR, a. s.

Černokostecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.

Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.

Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos

Centras” Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt



revision 02/2011

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícími. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo u niž uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamčního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícími nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamováním (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).
Záruka se nevztahuje zejména na:
■ vady, na které byla poskytnuta sleva
■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
■ po-

škození výrobku v důsledku neobdobné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody, ...)
■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod.
■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád, ...)
■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými jinými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otrasy, ...)
■ poškození, úprava nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) případně, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje své právo reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, prepisované údaje v dokladech, ...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcimi. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo u nižšie uvedenom autorizovanom servisu. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konce záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spracovávať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamčného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcimi, keď je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný prokovať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky, ...).

Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
■ opotrebenie a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
■ poškodenie výrobku v dôsledku neobdobnej

či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbaného správneho údržby
■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná událosť, požiar, vniknutie vody, ...)
■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod.
■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád, ...)
■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy, ...)
■ poškodenie, úprava alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnene alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestsotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje právo reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch, ...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods used for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale.
■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for
■ The product was damaged by un-deread or insufficient maintenance.
■ The product was damaged by dirt, accident of fire, accident of natural disaster, fire, flood, ...
■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc.
■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall, ...)
■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase)
■ Data on presented documents differs from data on products.
■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyszót részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a forgalmazás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésről számlázott 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlásról (üzembe helyezésről) számlázott 1 évig a termék értékesítő forgalmazójánál, illetve a jótállási jegyen felleltetett hivatalos szerviznél közzétettél is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyszótól szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyszót bemutató a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belül meghibásodás esetén a fogyszót (i) elsősorban - választás szerint - a hibás terméket díjmentes kicserélését vagy kicserélését követheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállási kéréssel szemben a másik igény teljesítéséhez összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, (ii) ha

sem kijavítható, sem kicserélésre nincs joga, vagy a kótelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy a kótelezettnek megfelelő határidőn belül, a fogyszót nem okozott jelentős kényelmetlennek nélkül nem tud eleget tenni, a fogyszót - választás szerint - megfelelő árértékűt igényelhet vagy elállhat a termékért. Jelentelken hiba miatt ellátlásnak nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyszózási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésről) számlázott három munkanapot bell érvényesített csereigény esetén a forgalmazó nem határozhat aránytalan többletköltségre, hanem a forgalmazó köteles a tartós fogyszózási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyszózási cikket csak újalkatrész kicserélésére. A jótállási kérésre kótelezett tereket, illetve, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített kótelezés, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközök kék csomagolékban szállított fogyszózási cikket az üzemetelés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzeme-

letés helyén nem végeztető a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kótelezettet gondokodhat. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a rész, amelyre által fogyszózási termeket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélő (kijavító) termék (termékészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha jótállási kótelezett bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyszózási részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát a rendeltetésszerű használat, használati útmutató foglyemen kívül hagyása, helytelen szállítási vagy tárolás, lejtés, rongálás, elemi kár, készülék kiváltó ok (pl. házilag készült megengedetlenül nagyobb ingadozás) ■ illetlenül átalakítás, beavatkozás, ■ a hivatkozás szervíz által végzett javítás fogyszózási feladattal képező karbantartási munkák elmulasztása okozta. A jótállás a fogyszózási törvényből eredő jogait nem érinti.

Garantijas taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių naujosios garantija. Garantija apsiribota įsigijimo pateikiamomis sąlygomis. Garantija skiria tik gaminius, skirtiems buitiniam naudojimui. Del garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėju parduotuvę, kurioje gamini pirko, arba į nuordytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik jei garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtintam gaminio defektų, del kuriu pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija del garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailginamas atitinkamam periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasims suteiktą gaminiui datą, kada galutinis naudotojas turėtu pasiimti suteiktą gamini. Noredams gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildyti sekancias dokumentais: pirkinio kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukatinoms (brukuotoms) prekėms. ■ Įprastini susidevinčioms gaminio

dalinams ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisėjam gamini instaliavimui, nesilaikant gaminio naujojuo instrukcijų, naujojuo gamini ne pagal įstatymu nustatytu standartus ar įprastiniu tokio tipo gamini naujojuo pomezu, naujojuo gamini kitiu paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems del netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems del purvulo, neruogumams jegos aplinkybiu (stichiniu nelaimiu, gaisro, potvyniu, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems del prastos kokybes signalu, elektromagnetiniu lauku triksdiju ir kt. ■ Radaus mechaniniu pažeidimiu (pvz. sulaudyti mygtukai, kritimo požymiai, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems naujojuo gamini su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamu naujojuo sąjygu (pvz. aukštos temperaturos, didėles drėgmės, žemes drėjėjimų, ...). ■ Nustatius, kada gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliuotu taly daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visu reikiamu dokumentu, įrodančiu jo teisejį garantinio remonto (pvz. dokumentu, kur butu nuordytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objety jest 24 - miesiencna gwarancja, wzaczysz od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawianych daly warunkow. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce, jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktow oznaczonych jako „Professional“). Zloszczenia gwarancyjne mozna dokonic w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt zostal nabyty. Uzytkownik jest zobowiazany zglosic ustalenie niezwlocznie po jej wykryciu, a najpozniej w ostatnim dniu obowiazujacyma okresu gwarancyjnego. Uzytkownik jest zobowiazany do przedstawienia i udokumentowania usterek. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) beda przyjmowane do naprawy. Usterki beda usuwane przez autoryzowane punkty serwisowy w mozliwie krótkim terminie, nieoprekrzaczącym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedluzza się o czas pobytu sprzetu w polmie. Klient moze ubiegac się o wymiane sprzetu na nowy, udz uwage, jezeli punkt serwisowy stwierdzi na wismie, że usuniecie wady jest niemozliwe. Aby produkt mogl byc przyzty przez serwis, uzytkownik jest zobowiazany dostarczyć oryginalny dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbity i wypehloniej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje uniewazniona, jezeli:

■ usterka byla widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego uzytkowania i zuzycia, ■ produkt zostal uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub uzytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt zostal uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt zostal uszkodzony z powodu zaniedbania, wypadku lub okolicznosci o charakterze silny zlych (powódz, pozar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje dzie dzialanie z powodu słabego sygnału, zakłóceci elektromagnetycznych itp., ■ produkt zostal uszkodzony mechanicznie (np. wymylenie przysiek, upadek, itp.), ■ produkt zostal uszkodzony z powodu uzytku niewiazujacych materialow eksploatacyjnych, nosnikow, akcesoriow, baterii, akumulatorow itp. lub z powodu uzytkowania w zlych warunkach (temperatura, wilgotnosc, wzrastajacy itp.), ■ produkt byl prany/lub modfikowany przez nieautoryzowane osoby, ■ uzytkownik nie jest w stanie udowodnic zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawianych dokumentach są inie niezgodne z uzgodnieniem, ■ produkt nie moze byc zidentyfikowany ze wzgledu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.



FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Garantieschein | Hoja de garantía | Fiche de garantie |
Jamstveni list | Certificato di garanzia | Garantiebewijs |

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door verkoper in te vullen.

Name: Denominación: Dénomination: Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: | Type: | Tip: | Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer serijny: | Numero di
fabbricazione broj szám: | Serienummer:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de
reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke
popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum
in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho
a garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog
zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is
gedaan:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la
remise au service de réparation: | Datum prijema za popravak: | Data della presa in carico
per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del
gusto: | Reden van defect

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Numero des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:
Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: | Fecha de compra [puesta en servicio]: | Date d'achat
[Mise en service]: | Datum kupnje [puštanja u pogon]: | Data di acquisto [messa in funzione]:
Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja: |
Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia
di riparazione: | Wjze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al
cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:
| Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in
ontvangst heeft genomen:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -
prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée
de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di
garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwe garantietermijn - verlenging met de
duur van reparatie

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio: | Tampon du service de réparation: | Pečat
servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.

Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.

Na Páňtoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos
Centras” Garantinis Servisas**

Jonavos G. 62, Lt.-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt



revision 02/2011

I Garantiebedingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die dem Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung (Bestandung) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Bestandung ohne unnötigen Verzögert geltend zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschlechtert, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Bestandung Hilfe beim Prüfen des Bestehens des beanstandeten Mangels zu leisten. Zur Bestandung können nur komplette und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Bestandung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit von der Geltendmachung der Bestandung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, sein Recht auf Bestandung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

■ Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benutzung des

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benützung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Rechtsvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welchen das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässigter oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophen, Brand, Eindringen von Wasser...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein störendes elektromagnetisches Feld usw. ■ mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfes, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Medien, Flüssigkeiten, Verbrauchsmaterial (Batterie) oder ungeeignete Betriebsbedingungen (z. B. hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Erschütterungen...) ■ Beschädigung, Anpassung oder einen anderen Eingriff in das Produkt durch eine nicht berechtigte oder nicht autorisierte Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Bestandung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (Wann und wo das beanstandete Produkt gekauft wurde) (Fälle, wenn sich die Angaben in den vorgelegten Belegen von den am Produkt angeführten Angaben unterscheiden) ■ Fälle, wenn das beanstandete Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Bestandung nachweist, angeführten Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung der Produktionsnummer oder Garantieplombe des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...)

Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado.

El comprador está obligado a hacer una reclamación sin demora injustificada para evitar el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del periodo de garantía. El comprador está obligado a establecer las sinergias necesarias antes una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro e ímpio por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el periodo de garantía se extiende por el periodo comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recibe el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador está obligado a recoger el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (componente de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

La garantía no se aplica a:

■ defectos que fueron objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o incor-

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquel para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia de campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (p.ej. rotura del botón, caída...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, estremecimientos...) ■ los casos en que el consumidor o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.ej. daños en el número de serie o sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la reprise du produit par l'acheteur. La garantie s'applique sous les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendus le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclamé. Seulement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réclamation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit...).

La garantie ne s'applique pas notamment :

■ aux défauts donnant lieu à une promotion ■ à l'usage et l'endommagement provoqués par l'utilisation courante du produit ■ à l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné ■ à l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'utilisateur ou l'entretien incorrect ■ à l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeure (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champs magnétique interférent, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit (p. ex. le bouton cassé, la chute...) ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inconvénables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénables (p. ex. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompétent ou non autorisée ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés diffèrent de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.e. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé, les informations figurant dans les documents rectifiés...)

Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni e ai modi abituali di uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione trascurata o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione d'acqua...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto, provocati dalla qualità inadatta del segnale, da un campo elettromagnetico di disturbo, ecc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e. lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, refill e materiale di consumo (batterie) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e. un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'Acquirente, presentando il reclamo, non dimostra la fondatezza dei propri diritti (quando e dove egli ha acquistato il prodotto reclamato) ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'Acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del sigillo di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...)

Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

■ difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del prod-

Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primika proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana potrošaču u svrhu korištenja koje je navedeno u odgovarajućoj uputi za upotrebu. Prava koja proizlaze iz odgovornosti za nedostatke (reklamaciju) može kupac primijeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dole navedenom autoriziranom servisu. Kupac je obavezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan pružiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je neophodna za provjeru postojanja reklamiranog nedostatka. U reklamacijski postupak prima se samo kompletni i u skladu održavanja higijenski propisa čisti proizvod. U slučaju opravdane reklamacije se jamstveni rok proizvoda u razdoblje od trenutka primjene reklamacije do trenutka primika popravak proizvoda kupcem ili trenutka, kada je kupac nakon okončanja popravke obavezan proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (kuponjadrani dokument o kupnji proizvoda, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...).

Jamstvo se ne odnosi naime na:

■ nedostatke na koje je bio pružen popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koje je uzrokom nestružni ili neispravne instalacije,

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za upotrebu, navedene pravilima i upute o poznati i uobičajeni način korištenja, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego za koje je namijenjen ■ oštećenje proizvoda iz razloga zanesmaranog ili neispravnog održavanja ■ oštećenje proizvoda proizvedenog njegovim uplajanjem, neopozidom i udarcima u viske elementa nepogoda, požar, voda... ■ neopostojanje u funkcionalnosti proizvoda koje su proizrokovane nevaljanim kvalitetom signala, smetnjom elektromagnetsnih polja ili sl. ■ nehlažičko oštećenje proizvoda (npr. smotljenje kupke, pad...) ■ oštećenje proizrokovano korištenjem neispravnih medija, punjenja, potrošak materijala (baterije) ili nepogodnim radnim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potresi...) ■ oštećenja, prilagodbi ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu nevaljanom ili neautoriziranom osobom (servisom) ■ slučajevima kada kupac priklom reklamacije neće dokazati opravdanost njegovih prava (kada i gdje je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajevima kada su podaci u predočeniim ispravama različite od podataka navedenih na proizvodu ■ slučajevima kada proizvod nije moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvodno broj ili jamstvena plomba uređaja, prepisani podaci u dokumentima...)

Condizioni di garanzia

Garantievoorwaarden

De verkoper geeft de eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuwe goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eindgebruiker moet een beroep doen op de garantie bij de verkoper waar hij het product heeft gekocht of bij een hieronder vermeld, geautoriseerd servicecentrum. De eindgebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode, terug te sturen om te voorkomen dat het defect verder verslechtert. De eindgebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd, kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het na afronding van de reparatie verplicht om ontvangst dient nemen. De eindgebruiker is verplicht zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiebewijs, bewijs van ingebruikname van product...).

De garantie vervalt indien er sprake is van:

■ defecte producten waarop korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan voor het product zijn voorgeschreven ■ schade aan het product als gevolg van vervaarlost of foutief onderhoud ■ schade aan het product als gevolg van het gebruik aan reinigen, ongevallen en externe oorzaken (rampen, brand, overstrooming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netvoeding, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knoppen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, voeding (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevings temperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere ingrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerd persoon (of serviceorganisatie) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden. ■ gevallen waarin het teruggestuurde product niet geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uitoefent (bijv. beschadigde serienummers of garantiezegel, veranderde gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Дата обращения в сервисный центр:

Число: Месяц: Год: 20

Дата принятия в ремонт:

Число: Месяц: Год: 20

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

Число: Месяц: Год: 20

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: Месяц: Год: 20

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: Месяц: Год: 20

Печать сервисной организации:

Авторизованные сервисные центры

AO «FAST ČR»

Чernoskotelecка 1621
251 01 Ржичаны
Чешская Республика
Тел.: +420/323 204 120
Факс: +420/323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

AO «FAST ČR»

Цейл 31
602 00 Брно
Чешская Республика
Тел.: +420/531 010 295
Факс: +420/531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

000 «FAST Plus»

На Пантох 18
831 06 Братислава
Словацкая Республика
Тел.: +421/2/49 105 854
Факс: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Авторизованные сервисные центры

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Тел.: + 36/ 23 330 905
Факс: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos Centras” Garantinis Servisas

Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Тел.: +370 37 212 146
Тех.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявлять документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общезвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отпавшая кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомочность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной помпы устройства, исправление данных в документах ...)

